



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
13 October 2003
Russian
Original: French

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 4-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 8 октября 2003 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Лёдель (Уругвай)
затем: г-н Коул (Докладчик) (Ирландия)

Содержание

Общие прения по пунктам, касающимся вопросов деколонизации:

Пункт 19 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (территории, не охваченные в рамках других пунктов повестки дня* (*продолжение*))

Пункт 87 повестки дня: Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е) Устава Организации Объединенных Наций* (*продолжение*)

Пункт 88 повестки дня: Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий* (*продолжение*)

Пункт 89 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций* (*продолжение*)

* Пункты, которые Комитет постановил рассмотреть вместе.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета*
(*продолжение*)

Пункт 90 повестки дня: Предоставление государствами-членами жителям
несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования
и профессиональной подготовки* (*продолжение*)

Пункт 19 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении
независимости колониальным странам и народам (территории, не охваченные в
рамках других пунктов повестки дня)

Заслушание представителей самоуправляющихся территорий

Заслушание петиционеров

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Общие прения по пунктам, касающимся вопросов деколонизации

Пункт 19 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (территории, не охваченные в рамках других пунктов повестки дня (продолжение) (A/58/23 (часть II), главы VIII-X, A/58/23 (часть III), глава XII (D-F), A/58/171; памятная записка 1/03)

Пункт 87 повестки дня: Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 е) Устава Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/58/23 (часть II), глава VII, A/58/23 (часть III), глава XII (A), A/58/69)

Пункт 88 повестки дня: Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий (продолжение) (A/58/23 (часть II), глава V, A/58/23 (часть III), глава XII (B))

Пункт 89 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (продолжение) (A/58/23 (часть II), глава VI, A/58/23 (часть III), глава XII (C), A/58/66, A/C.4/58/CRP.1)

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) (A/58/23 (часть II), глава VI, A/58/23 (часть III), глава XII (C), A/58/66, A/C.4/58/CRP.1)

Пункт 90 повестки дня: Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (продолжение) (A/58/71)

1. Г-н Аз-Зайяни (Бахрейн) говорит, что невозможно обойти вниманием историю колониальных народов времен первой половины XX века и последних десятилетий предыдущего века, не задумавшись о роли, которую играла Организация Объединенных Наций в борьбе с колониализмом и гегемонией стран-колонизаторов. Организация Объединенных Наций объединила свои усилия с уси-

лиями колониальных стран для оказания им содействия в обретении независимости и самоопределения, и на сегодняшний день большинство этих стран являются государствами - членами Организации и занимают законно принадлежащее им место в содружестве наций.

2. В рамках своей деятельности по борьбе с колониализмом Организация Объединенных Наций приняла целый ряд документов, в том числе Декларацию тысячелетия, в которой главы государств и правительств взяли на себя обязательство по поддержке всех усилий, направленных на содействие достижению равенства между государствами, т.е. на обеспечение их права на суверенитет или права их народов на независимость и самоопределение, а также резолюцию 55/146 Генеральной Ассамблеи, в которой она провозгласила второе Международное десятилетие за искоренение колониализма (2001-2010 годы). Цель Десятилетия заключается в искоренении колониализма в планетарных масштабах в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, в котором народы всего мира взяли на себя обязательства содействовать обеспечению прав человека и равенства между мужчинами и женщинами, беречь человеческое достоинство и человеческие ценности, стоять на охране прав всех стран и работать в интересах социального благосостояния и улучшения условий жизни в атмосфере свободы.

3. Будучи убежденной в том, что колониализм мешает международному экономическому сотрудничеству, а также социальному, культурному и экономическому развитию народов, не являющихся независимыми, Генеральная Ассамблея на своей пятнадцатой сессии приняла Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1514 (XV)], в которой она торжественно провозгласила необходимость скорейшего и безоговорочного искоренения колониализма в любой форме и любом проявлении и заявила о необходимости добросовестного и строгого соблюдения всеми государствами положений Устава, Всеобщей декларации прав человека и вышеупомянутой Декларации на основе равенства, невмешательства во внутренние дела государств и уважения суверенных прав и территориальной целостности всех народов и стран.

4. Хотя первое Международное десятилетие (1990-2000 годы) не достигло своей цели избавле-

ния мира от колониализма, оно стало важным элементом усилий, предпринимавшихся с этой целью Организацией Объединенных Наций, которая создала в 1961 году Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, который может гордиться работой, проделанной им в течение последних десятилетий.

5. Нет никакого сомнения в том, что Организация Объединенных Наций приложила все усилия для искоренения колониализма, о чем свидетельствует Декларация, План действий по комплексному осуществлению Декларации, принятый по случаю десятой годовщины принятия Декларации, План действий о комплексном осуществлении Декларации, резолюция 45/33, принятая по случаю тридцатой годовщины принятия Декларации, и резолюция 55/146, в текстах которых Ассамблея вновь подтвердила необходимость принятия требуемых мер для полной и скорейшей ликвидации колониализма и для предоставления независимости колониальным странам и народам.

6. **Г-н Чаудхри** (Пакистан) говорит, что, несмотря на успешную работу Организации Объединенных Наций в области деколонизации, по-прежнему существуют 16 самоуправляющихся территорий, которые предстоит деколонизировать, и именно в их интересах Генеральная Ассамблея провозгласила второе Международное десятилетие за искоренение колониализма. В этой связи Пакистан поддерживает работу Специального комитета, а также все региональные инициативы, направленные на достижение прогресса в вопросах деколонизации; он с удовлетворением отмечает, в частности, проведение в мае 2003 года в Ангиле, самоуправляющейся территории, Регионального семинара по содействию процессу деколонизации. Особая ответственность за укрепление возможностей самоуправляющихся территорий по обеспечению самоуправления возлагается на управляющие державы; оратор повторяет обращенный Комитетом к управляющим державам призыв оказать содействие в скорейшей деколонизации самоуправляющихся территорий с учетом их конкретного положения и характеристик.

7. Однако деколонизация не касается исключительно самоуправляющихся территорий; она заключается также в стремлении к тому, чтобы все народы, находящиеся под колониальным управлением или иностранной оккупацией, смогли осуще-

ствить свое неотъемлемое право на самоопределение, а этот принцип закреплен в Уставе Организации Объединенных Наций и образует основу Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В двух регионах мира даже после обретения независимости колониализм оставил за собой тяжелые последствия иностранной оккупации, конфликтов и столкновений с применением насилия. Уже в течение более чем полувека народы Кашмира и Палестины страдают от иностранной военной оккупации, и им отказывают в осуществлении их права на самоопределение. Работа Комитета, в том числе по программе Организации Объединенных Наций в области деколонизации, останется незавершенной до тех пор, пока не будут урегулированы два этих вопроса.

8. Что касается спорного вопроса в отношении Джамму и Кашмира, то факт заключается в том, что уже в течение более чем полувека народу Кашмира отказывают в его праве на самоопределение, и в том, что одна из сторон в конфликте продолжает нарушать международное право, отказываясь выполнять резолюции Совета Безопасности, и не прекращает систематические нарушения прав человека в Кашмире. Джамму и Кашмир справедливо называют одним из наиболее опасных мест на земле, и хотя бы поэтому этот вопрос заслуживает долгосрочного и справедливого решения. Пакистан неустанно выступает с предложениями о проведении конструктивного диалога с целью поиска решения спорного вопроса о Кашмире, которое было бы приемлемым для двух сторон, и в частности для народа Кашмира. В ходе общих прений на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи президент Мушарраф предложил заключить соглашение о прекращении огня вдоль линии контроля. Кроме того, Пакистан склонен продолжить оказание поддержки взаимным мерам по сдерживанию и укреплению доверия и наряду с этим обратился с просьбой об укреплении Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане для ведения наблюдения за прекращением огня и любыми передвижениями через границу. Он сделал все эти предложения с добрыми намерениями в интересах мира в Южной Азии, поскольку он по-прежнему выступает за долгосрочное урегулирование спорного вопроса о Кашмире в соответствии с пожеланиями народа Кашмира и соответствующими резолюциями Совета Безопасности. Если другая сторона действительно заинтересована в ре

гиональном мире и урегулировании вопроса о Кашмире, то ей надлежит поступить аналогичным образом.

9. **Г-н Ойярсун** (Испания) говорит, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей по вопросу о Гибралтаре на ее пятьдесят седьмой сессии, в течение прошедшего года правительства Испании и Великобритании имели ряд контактов на различных уровнях.

10. В июне 2003 года заместитель главного министра Гибралтара обратился с конкретной просьбой к Специальному комитету направить выездную миссию на Гибралтар, за что недавно на Гибралтаре был проведен сбор подписей. Таким образом правительство Гибралтара хотело бы заручиться прямой или косвенной поддержкой положения о том, что оно выступает против принципа территориальной целостности, традиционно признаваемого Организацией и международным правом. Кроме того, оно стремится заручиться признанием консультаций, имевших место на Гибралтаре 7 ноября 2002 года, которые, как ему известно, не имеют ни силы, ни юридических последствий и не были признаны управляющей державой - Соединенным Королевством. Важно напомнить, что в случаях спорных вопросов в отношении суверенитета, как это имеет место в случае Гибралтара, направление Специальным комитетом выездной миссии должно быть одобрено не только управляющей державой, но и другой стороной в споре. В этой связи выступающий хотел бы подчеркнуть, что Испания выступает против направления выездной миссии на Гибралтар. В заключение ему хотелось бы вновь подтвердить желание правительства Испании продолжить в конструктивном духе переговоры между Испанией и Великобританией по вопросу о Гибралтаре с целью скорейшего достижения удовлетворяющего все стороны соглашения с уважением законных интересов жителей самоуправляющейся территории, которое принесло бы надежды на лучшее будущее.

Пункт 19 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (территории, не охваченные другими пунктами повестки дня)

Заслушание представителей самоуправляющихся территорий

Вопрос о Гибралтаре

11. *По приглашению Председателя г-н Каруана (главный министр Гибралтара) занимает место за столом петиционеров.*

12. **Г-н Каруана** (главный министр Гибралтара) говорит, что ежегодно Генеральная Ассамблея по рекомендации Четвертого комитета принимает консенсусом резолюцию по вопросу о Гибралтаре, главные положения которой он приводит. Ежегодно, начиная с 1992 года, Гибралтар подчеркивает, что эти резолюции отражают по сути "консенсус" между Соединенным Королевством и Испанией, но в них за Гибралтаром не признается ни его статуса колониального народа, ни его неотъемлемого права на самоопределение. По сути в этих резолюциях вопрос о Гибралтаре рассматривается так, как если бы речь шла о спорном вопросе в отношении территориального суверенитета между Соединенным Королевством и Испанией, а не о вопросе деколонизации, и это несмотря на то, что Гибралтар входит в перечень самоуправляющихся территорий. Важно подчеркнуть, что спорный вопрос о суверенитете и вопрос о деколонизации - это два разных вопроса, в основе которых лежат различные юридические и международные политические принципы.

13. Г-н Каруана обращается с призывом к Соединенному Королевству и Испании отказаться от решения вопроса о будущем Гибралтара на двусторонней основе, т.к. этот вопрос должен решаться только его населением. В отношении Гибралтара речь идет о проблеме деколонизации, к которой применим принцип самоопределения. В отношении Испании речь идет о проблеме территориального суверенитета, что дает право на применение принципа территориальной целостности к процессу деколонизации. В отношении Соединенного Королевства применяется принцип самоопределения, но, необъяснимым образом, оно принимает участие в двусторонних переговорах с Испанией по вопросу о территориальном суверенитете Гибралтара, что является абсолютно несовместимым с принципом самоопределения.

14. Оратор с удовлетворением отмечает, что в заявлении Испании на текущей сессии Генеральной Ассамблеи не было сделано никакого упоминания о Гибралтаре. Однако в предыдущем году министр иностранных дел Испании напомнил о применении принципа территориальной целостности к урегулированию проблемы Гибралтара. Однако Гибралтар является колонией, и в соответствии с действующей

в Организации Объединенных Наций концепцией в процессе деколонизации какой-либо альтернативы принципу самоопределения не существует. Кроме того, из резолюции Генеральной Ассамблеи 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года четко следует, что принцип территориальной целостности не применяется к ситуациям деколонизации, когда территория является колонией или не является в настоящее время частью государства-члена, примером чего и является случай Гибралтара. Принципом, который применим к данному случаю, является принцип добровольного волеизъявления соответствующих народов.

15. Поскольку между тремя сторонами нет согласия в отношении принципа, который следовало бы применить к разрешению данной проблемы, выступающий предлагает выйти из тупика путем обращения к Международному суду за вынесением консультативного заключения по данному вопросу. Однако Испания отказывается от этого решения, которое помешало бы ей систематически искажать в политических целях применимые международно-правовые принципы. В таком же духе, а также для отстаивания своей позиции Испания выступает против направления выездной миссии на Гибралтар. В качестве ответной меры парламент Гибралтара единогласно принял резолюцию с обращением к Специальному комитету с просьбой о направлении миссии на Гибралтар.

16. Кроме того, в июле 2003 года Совет представительных органов Гибралтара обратился к Специальному комитету с петицией, в которой также содержится просьба о направлении выездной миссии на Гибралтар, с тем чтобы он мог самостоятельно ознакомиться с экономическими, социальными, политическими и культурными реальностями этой территории и явной самобытностью его населения, имеющей уникальный характер; оценить возможности народа Гибралтара по осуществлению своего права на самоопределение и установить пожелания и чаяния этого народа в отношении политического будущего своей родины. Эта петиция была подписана почти 80 процентами электората Гибралтара. Направление выездной миссии на самоуправляющуюся территорию является вопросом, решение которого зависит от Специального комитета, территории и ее управляющей державы. Правительство Великобритании заявило, что оно не имеет каких-либо возражений против такого посещения, а Гиб-

ралтар предложил Комитету обратиться с просьбой к Специальному комитету о направлении миссии на Гибралтар.

17. Что касается принципа разделения суверенитета Гибралтара между Соединенным Королевством и Испанией, то г-н Каруана хотел бы вновь подтвердить, что это абсолютно неприемлемо для народа Гибралтара, усматривающего в этом одно из средств увековечивания колонизации его территории и, к тому же, двумя державами вместо одной. Несмотря на активное противодействие правительств Испании и Великобритании, 7 ноября 2002 года было организовано проведение референдума по вопросу о том, одобряет ли население Гибралтара принцип разделения суверенитета Гибралтара между Соединенным Королевством и Испанией. В проведении этого референдума приняли участие 90 процентов электората, и 99 процентов участников высказались против этого. Поэтому продолжение переговоров между Соединенным Королевством и Испанией по вопросу о какой-либо передаче суверенитета лишено какой-либо политической или демократической легитимности. Народ Гибралтара выступает решительно против принципа совместного суверенитета, поскольку суверенитет его родины является неделимым и не подлежит разделу между управляющей державой и соседним государством во имя удовлетворения военных интересов одной из сторон и территориальных амбиций другой из сторон при полном игнорировании его неотъемлемого права на самоопределение.

18. Учитывая вышесказанное, г-н Каруана вновь обращается с просьбой к Комитету изменить ежегодно принимаемую им резолюцию с целью отражения колониального статуса и первостепенного значения пожеланий народа Гибралтара, обращения с данным вопросом в Международный Суд и надления Специального комитета мандатом на направление выездной миссии на Гибралтар.

19. *Г-н Каруана освобождает место за столом петиционеров.*

20. **Г-н Станислос** (Гренада), ссылаясь на приглашение о направлении миссии на Гибралтар, с которым главный министр Гибралтара обратился к Специальному комитету, задает вопрос о том, что могло бы помешать Специальному комитету принять это приглашение с учетом того, что управляющая держава не возражает против этого.

Заслушание петиционеров (A/C.4/58/2; A/C.4/58/3 и Add.1; A/C.4/58/4 и Add.1-9)

Вопрос о Гибралтаре

21. *По приглашению Председателя г-н Боссано (глава оппозиции в парламенте Гибралтара) занимает место за столом петиционеров.*

22. **Г-н Боссано** (глава оппозиции в парламенте Гибралтара) говорит, что в ноябре 2002 года народ Гибралтара в ходе референдума, организованного парламентом территории, подавляющим большинством высказался против разделения суверенитета над территорией, предусматриваемого Испанией и Соединенным Королевством в проекте соглашения, рассмотрением которого занимается в настоящее время Комитет. Ясно, что это решение не имеет какой-либо легитимности в отношении такого разделения.

23. В ходе другого референдума, организованного в территории в 1967 году Соединенным Королевством, народ Гибралтара уже тогда подавляющим большинством отверг предложение управляющей державы о разделе ее суверенитета над территорией с Испанией, но Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета, который позволил себе поддаться на убеждения Испании, пренебрегла этим, подтвердив в декабре того же года в проекте принятой ею резолюции, что проведение референдума противоречило ее предыдущим резолюциям в отношении Гибралтара.

24. В течение 40 лет с тех пор, когда этот вопрос был внесен в повестку дня, Комитет никогда не выступал против колониалистских устремлений Испании и Соединенного Королевства и никогда не выступал в защиту права народа Гибралтара на самоопределение. Начиная, в частности, с 1985 года, когда Соединенное Королевство согласилось на ведение переговоров с Испанией, он довольствовался принятием ежегодных резолюций консенсусом с призывом к урегулированию вопроса о Гибралтаре двумя странами на основе переговоров, намеренно игнорируя тот факт, что народ Гибралтара проявлял желание осуществить свое право на самоопределение и выступал против любой передачи суверенитета. Однако, как наглядно продемонстрировали результаты двух проведенных вышеупомянутых референдумов, народ Гибралтара преисполнен решимости взять свою судьбу в свои руки и не позволит ни

Испании, ни Соединенному Королевству, ни Комитету лишить его своих прав.

25. В 1967 году Испания обратилась с просьбой к У Тану, который был в то время Генеральным секретарем, выступить посредником в отношении Соединенного Королевства, с тем чтобы оно дало согласие на переговоры с ней. Теперь же народ Гибралтара обращается с просьбой к Кофи Аннуну предложить Испании и Соединенному Королевству проявить уважение к Уставу и позволить территории осуществить свое право на самоопределение.

26. *Г-н Боссано освобождает место за столом петиционеров.*

27. *По предложению Председателя г-н Фидем (руководитель Лейбористской партии Гибралтара) занимает место за столом петиционеров.*

28. **Г-н Фидем** (руководитель Лейбористской партии Гибралтара) говорит, что в ходе последних 30 лет избранным представителям народа Гибралтара приходилось неоднократно защищать в Комитете свое право на самоопределение. Они всегда делали это недвусмысленно и последовательно, но им никогда не удавалось сделать так, чтобы к их мнению прислушались.

29. В ходе второго Международного десятилетия за искоренение колониализма, которое началось два года назад, борьба с колониализмом должна вестись более энергично, и не на самоуправляющихся территориях, где право на самоопределение не оспаривается управляющей державой, а на таких территориях, как Гибралтар, где это право отвергается этой державой или третьей страной, рассматривающей данную территорию как свою собственность.

30. Результатом ежегодно принимаемой Комитетом на основе консенсуса резолюции является увещание колониализма на Гибралтаре. Фактически она дает право Испании противодействовать деколонизации территории. Она дает также возможность Соединенному Королевству довольствоваться объяснениями в отношении признания права народа Гибралтара на самоопределение, утверждая при этом, что оно должно быть осуществлено в отношении его международных обязательств, включая обязательства по Утрехтскому договору.

31. Комитет не должен игнорировать тот факт, что в статье 103 Устава Организации Объединенных Наций четко говорится, что в том случае, когда обя

зательства государств - членов Организации Объединенных Наций по Уставу окажутся в противоречии с их обязательствами по какому-либо другому международному соглашению, преимущественную силу имеют обязательства по Уставу. Продолжая принимать консенсусом свою резолюцию по Гибралтару, он несет такую же ответственность за отказ народу Гибралтара в праве на самоопределение, как Испания и Соединенное Королевство, которые в настоящее время продолжают свои переговоры по условиям разделения суверенитета над территорией. Если переговоры увенчаются успехом, то господство над Гибралтаром будет осуществляться не одной, а двумя колониальными державами. Формулировки ежегодно принимаемой Комитетом резолюции являются в основном устаревшими, в частности в сравнении с формулировками, выдержанными Европейским судом по правам человека, который в 1999 году признал право населения Гибралтара на участие в голосовании при проведении выборов в Европе.

32. Правительство Гибралтара обратилось к Специальному комитету с просьбой о направлении выездной миссии на Гибралтар. В этом оно пользуется полной поддержкой парламента и всех политических партий территории, а также народа Гибралтара. Это посещение имеет первостепенную важность, поскольку оно позволило бы Специальному комитету вынести свое собственное мнение о состоянии готовности народа Гибралтара к самоопределению и о силе его демократических институтов. Поэтому Комитету следовало бы рекомендовать Специальному комитету позитивно отреагировать на направленную ему просьбу.

33. *Г-н Фидем освобождает место за столом петиционеров.*

Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, Каймановых островах, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах Тёркс и Кайкос и Питкэрне

Каймановы острова

34. *По приглашению Председателя г-жа Хэррис (избранный председатель Торговой палаты Каймановых островов) занимает место за столом петиционеров.*

35. **Г-жа Хэррис** (избранный председатель Торговой палаты Каймановых островов) говорит, что, судя по тому факту, что уровень жизни на Каймановых островах является одним из наиболее высоких в мире, сильной экономике и характеризующейся гармонией социальной ситуации на них, мало что напоминает о том, что речь идет о территории, по-прежнему находящейся под колониальным господством. Лишь в мае 2003 года в ходе посещения Каймановых островов Председателем Специального комитета население островов было впервые предупреждено об обязательстве Соединенного Королевства проинформировать его о его праве на самоопределение. Упущение управляющей державы в отношении этого обязательства бросает тень сомнения на правомочность проекта конституции, подготовленного комиссией по пересмотру конституции, некоторые из положений которого, безусловно, несут на себе отпечаток влияния правительства Великобритании и противоречат волеизъявлению населения.

36. Назначаемый правительством Великобритании губернатор Каймановых островов обладает широкими полномочиями, в частности, в отношении назначения генерального прокурора. В результате этого между правительством Великобритании и правительством островов существует напряженность, которая в настоящее время является значительной. Об этом свидетельствует, в частности, тот факт, что в начале года, когда правительство Великобритании потребовало от правительства островов применения новой директивы Европейского союза в отношении налогообложения, правительство островов, опасаясь, что директива может нанести серьезный ущерб финансовому сектору и направлена на защиту рынка лондонских облигаций в ущерб ему, приняло решение обратиться с этим делом в Суд Европейского союза. Хотя он и заявил в первой инстанции о своей неправомочности в отношении слушания данного дела по существу, он тем не менее признал за Каймановыми островами право требовать, чтобы последствия применения директив для финансового сектора стали предметом обсуждения между сторонами. Представляется, что Соединенное Королевство не расположено принимать во внимание это заявление Европейского суда.

37. Другое дело, ставшее громким в начале года, является еще более красноречивым. В рамках данного дела правительство Великобритании, по сути,

не больше и не меньше как поручило разведывательным службам Великобритании инфильтрироваться в финансовые учреждения и Комиссию по банковским вопросам, структура которой была изменена генеральным прокурором и которая была выведена из его аппарата. Разумеется, финансовые учреждения потребовали отставки генерального прокурора, а правительство островов отказалось принимать участие в заседаниях Законодательной ассамблеи в его присутствии, тогда как по конституции он входит и в состав Исполнительного совета.

38. В настоящее время с приближением выборов 2004 года создается обстановка, когда правительство Великобритании делает вид, что не понимает, что вытекает из понятия самоопределения, данного Организацией Объединенных Наций, и дает понять, что резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи несколько устарела. Для населения островов ситуация выглядит ясной: ему совершенно необходимо осознать, что вытекает из понятия самоопределения, с тем чтобы не упустить свой шанс на взятие ответственности за свои собственные дела в свои руки. Хотя помощь Комитета и Специального комитета в данной области представляется ей незаменимой, очень полезным было бы также содействие других территорий в рамках какого-либо механизма взаимопомощи самоуправляющихся территорий, который следовало бы, к примеру, создать Организации Объединенных Наций.

39. Тем временем Каймановы острова призывают Соединенное Королевство оказать им помощь в информировании об их праве на самоопределение и в организации референдума по вопросу о том, соответствуют ли пожеланиям населения изменения, которые предлагается внести в конституцию.

40. *Г-жа Хэррис покидает место за столом петиционеров.*

41. *Г-н Коул (Ирландия), Докладчик, занимает место Председателя.*

Вопрос о Западной Сахаре

42. *По приглашению Председателя г-н Саид (Фронт ПОЛИСАРИО) занимает место за столом петиционеров.*

43. **Г-н Саид** (Фронт ПОЛИСАРИО) говорит, что после длительного периода колониального господства Испании, который завершился в 1975 году, на-

род Западной Сахары вынужден был начать новую борьбу за национальную независимость после вторжения на его территорию и ее оккупации Марокко, которая продолжается до настоящего времени в нарушение международного права.

44. Надежды на мирное урегулирование конфликта посредством проведения референдума, порожденные планом урегулирования, утвержденным Советом Безопасности в 1991 году и одобренным Марокко, не оправдались.

45. Годы напряженной работы Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) были сведены на нет, равно как и большие финансовые ресурсы, инвестированные международным сообществом. Несмотря на это, Генеральный секретарь и его Личный посланник продолжили свои посреднические усилия, завершившиеся в начале 2003 года представлением Совету Безопасности мирного плана самоопределения народа Западной Сахары. Этот план предусматривает пятилетний переходный период, по прошествии которого Организация Объединенных Наций организует референдум, который позволит народу Западной Сахары свободно определить свою судьбу, выбрав вариант национальной независимости или интеграции с Марокко. Фронт ПОЛИСАРИО согласился с этим планом, исходя из искреннего желания дать новый шанс миру и оказать содействие восстановлению стабильности и согласия в регионе. Марокко выступило против него и объявило всем, кто хотел услышать, о том, что Западная Сахара является территорией, принадлежавшей Марокко еще до ее колонизации Испанией в 1884 году.

46. Уместно напомнить, что по просьбе Генеральной Ассамблеи Международный Суд вынес 16 октября 1975 года постановление, по которому исключается существование какой бы то ни было связи по вопросу о территориальном суверенитете между Королевством Марокко и Западной Сахарой, и уточняется, что ничто не должно мешать Организации Объединенных Наций в применении принципа самоопределения к народу Западной Сахары. Постановление Суда было подтверждено 29 января 2002 года Департаментом по правовым вопросам Организации Объединенных Наций с уведомлением Совета Безопасности. Как и в отношении плана урегулирования 1990-1991 годов, Марокко отказывается сотрудничать с Организацией Объединенных

Наций и по-прежнему отвергает любое решение конфликта на основе принципа самоопределения.

47. Генеральный секретарь четко дал понять в своем докладе Совету Безопасности (S/2003/565) от 23 мая 2003 года, что позиция Марокко является неприемлемой, поскольку "главное возражение Марокко против мирного плана состоит, судя по всему, в том, что одним из вариантов, выносимых на референдум по вопросу об определении окончательного статуса Западной Сахары, является независимость. Однако независимость была бы одним из двух вариантов и в случае голосования согласно плану урегулирования, на который Марокко согласилось". Генеральный секретарь отвергает возражения Марокко и считает, что "трудно придумать такое политическое решение, которое, как того требует резолюция 1429 (2002) Совета Безопасности, предусматривает самоопределение, но исключает при этом возможность независимости как одного из нескольких вариантов при голосовании". Фронт ПОЛИСАРИО выполнил свои обязательства, но вопрос о проведении референдума по-прежнему остается призрачным ввиду невыполнения Марокко своих обязательств.

48. Кроме того, Фронт ПОЛИСАРИО проявил акты гуманности с целью разрядить атмосферу, освободив несколько сотен военнопленных марокканцев, но не знает о том, где находятся сотни гражданских лиц и военнослужащих из числа жителей Западной Сахары, которые были захвачены Марокко. Народ Западной Сахары по-прежнему ежедневно испытывает на себе последствия жестокой оккупации. Страна разделена на две части стеной, гораздо более мрачной, чем Берлинская стена, и окружена колючей проволокой, минными заграждениями и более чем 120 000 солдат. Ее природные богатства подвергаются разграблению оккупирующей державой на глазах миссии Организации Объединенных Наций.

49. Организация Объединенных Наций, которая никак не может организовать проведение референдума, что было предусмотрено еще в 1992 году, по причине противодействия Марокко и обеспечить свое присутствие в Западной Сахаре для наблюдения за соблюдением призрачного прекращения огня, лишь подрывает доверие к себе. Оккупирующая держава использует ее присутствие и злоупотребляет им для бессрочного сохранения под защитой "голубых касок" статуса-кво незаконной оккупации.

50. Организации Объединенных Наций необходимо решительно возобновить процесс деколонизации Западной Сахары и довести его до конца. Она может участвовать в нем таким же образом, как и в Восточном Тиморе. Фронт ПОЛИСАРИО убежден в том, что справедливое и долгосрочное урегулирование этого вопроса укрепит стабильность в регионе, а также экономическое развитие всех проживающих в нем народов, в частности народа Западной Сахары и народа Марокко.

51. *Г-н Сауд покидает свое место за столом петиционеров.*

52. *По приглашению Председателя г-н Ортис (секретарь Испанской государственной федерации учреждений, выступающих за солидарность с народом Западной Сахары) занимает место за столом петиционеров.*

53. **Г-н Ортис** (секретарь Испанской государственной федерации учреждений, выступающих за солидарность с народом Западной Сахары (ФЕДИССАХ) говорит, что для представляемой им федерации проблема Западной Сахары бесспорно является проблемой деколонизации. Во всех резолюциях Генеральной Ассамблеи, принятых за последние 60 лет, подтверждается необходимость деколонизации этой территории на основе уважения права народа Западной Сахары на самоопределение и независимость. Это право было подтверждено постановлением Международного Суда от 16 октября 1995 года, которое сохраняет свою силу. Тем не менее осуществлению этого права народа Западной Сахары мешает незаконная оккупация территории, которой способствовало в 1975 году правительство Испании, являющейся старой колониальной державой.

54. Вооруженный конфликт между Фронтом ПОЛИСАРИО и Королевством Марокко, продолжавшийся с 1975 по 1990 год, не привел к разрешению этой проблемы, равно как и смерть тысяч невинных жертв, страдания сотен тысяч пожилых людей, женщин и детей и миллиарды долларов, которые были потрачены на настоящее время. Будучи, таким образом, убежденным в том, что только проведение диалога и переговоров позволит достичь справедливого и долгосрочного разрешения конфликта, Совет Безопасности принял в июне 1990 и в апреле 1991 года резолюции 658 и 690 соответственно, в которых с согласия Королевства Марокко и

Фронта ПОЛИСАРИО предусматривалось проведение референдума в январе 1992 года, организация проведения которого и добросовестное проведение голосования, а также развертывание МООНРЗС для обеспечения необходимой подготовки были возложены на Организацию Объединенных Наций. С того времени прошло более десяти лет, но эта проблема остается неразрешенной. Даже назначение в 1997 году Генеральным секретарем Личного посланника в Западной Сахаре не привело к устранению препятствий, возводимых марокканской стороной на пути проведения этого референдума. Но даже после утверждения плана урегулирования, Хьюстонских договоренностей и нового плана Бейкера Королевство Марокко по-прежнему не проявляет какой-либо политической воли в отношении соблюдения их положений. Именно эти препятствия, эти провокации и эти продолжающиеся нарушения соглашений Королевством Марокко заставили представителя Соединенных Штатов сказать в 1994 году, что правительство Марокко ведет себя как "банда мафиози".

55. Король Марокко, премьер-министр правительства и высокие должностные лица марокканской администрации не устают повторять, что они согласятся с проведением референдума лишь в том случае, если он гарантирует "марокканизацию" Сахары. Марокканская администрация осуществляет жестокие репрессии на оккупированных территориях, постоянно нарушая права человека и ущемляя свободы, проводя произвольные аресты и прибегая к пыткам, совершаемым при полной безнаказанности. Эта атмосфера жестокости и террора рискует закончиться кровавой баней, как это имело место на Восточном Тиморе четыре годами ранее.

56. Существующая проблема носит не технический, а политический характер. Она вызвана отказом марокканской стороны согласиться на проведение референдума по вопросу о самоопределении в Западной Сахаре при обеспечении всех необходимых демократических гарантий.

57. В связи с этим Организация Объединенных Наций находится на перепутье: либо она принимает решение убедить марокканскую администрацию применить положения мирного плана, либо она признает свой провал и отстраняется, что будет ей стоить утраты доверия и признания со стороны международного сообщества и что чревато возобновлением военных действий и отступлением на десять

лет назад. От этого зависят мир и безопасность всего региона северо-западной части континента.

58. В заключение целесообразно напомнить, что единственно справедливое и долгосрочное решение конфликта заключается в том, чтобы предложить народу Западной Сахары, претерпевшему столько страданий, возможность жить в условиях мира, свободы и сохранения достоинства и принимать решения о своем будущем путем проведения референдума. Если таким образом дело обстояло в Намибии и позднее в Восточном Тиморе, то нет никаких причин, по которым дело должно было бы обстоять другим образом в отношении Западной Сахары.

59. *Г-н Ортис покидает свое место за столом петиционеров.*

60. *По приглашению Председателя г-н Брионес (Международная ассоциация юристов, выступающих в поддержку Западной Сахары) занимает место за столом петиционеров.*

61. **Г-н Брионес** (Международная ассоциация юристов, выступающих в поддержку Западной Сахары) говорит, что в августе 2003 года после завершения работы международной миссии по проведению расследования фонд "Франс-Либерте" опубликовал так называемый доклад об условиях содержания марокканских военнопленных в Тиндуфе (Алжир). Данный доклад, в котором помимо смертных случаев изобличаются случаи пыток и нанесения увечий, допросов, суммарных казней и принудительных работ, бесчеловечных условий содержания и проблем с питанием и гигиеной, базируется исключительно на показаниях марокканских заключенных, которые организация "Франс-Либерте" считает объективными фактами, не нуждающимися в подтверждении из источников в Западной Сахаре или из других источников. Таким образом, эти показания сводятся к безосновательным обвинениям в силу того, что "Франс-Либерте" не потрудились провести более глубокое расследование. При всех претензиях на проведение расследования доклад направлен не больше не меньше, чем на дискредитацию дела народа Западной Сахары и на нанесение ущерба беженцам. Более того, в июне 2003 года марокканский суд Эль-Аюна принял решение о роспуске международной неправительственной организации под названием "Форум правды и справедливости" - отделение Западной Сахары, выступавшей

в защиту прав человека в Западной Сахаре, под тем предлогом, что она занимается подстрекательством молодых людей из провинций Западной Сахары к подрывной деятельности и совершению преступлений. После этого роспуска ее общественная штаб-квартира была закрыта, а ее финансовые средства конфискованы. Таким образом, правительство Марокко стремится изолировать народ Западной Сахары от внешнего мира, лишив его помощи, которой он пользовался из средств этой организации.

62. К тому же в начале 2003 года организация "Международная амнистия" выступила с разоблачениями в отношении положения в области прав человека на оккупированных территориях и нарушений основных прав выходцев из Западной Сахары. Кроме того, недавно правительство Марокко представило в виде перевода депортацию порядка 50 преподавателей, входящих в число членов правозащитных ассоциаций и занимавших должности в некоторых городах Западной Сахары, что явилось вопиющим нарушением постановления министерства национального просвещения относительно перевода по службе преподавательских кадров.

63. За несколько дней до этого 11 молодым жителям Западной Сахары удалось совершить побег из Западной Сахары, пересечь "стену позора" и присоединиться к лагерю беженцев, поскольку они более не могли выдержать те репрессии, жертвами которых они стали за участие в мирной демонстрации за обеспечение соблюдения прав человека в Западной Сахаре.

64. Все эти нарушения, ущемления свобод, притеснения и гнет являются частью преднамеренной политики марокканских властей, направленной на подавление устремлений народа Западной Сахары, который должен обладать свободой в отношении осуществления своего права на самоопределение при гарантиях Совета Безопасности.

65. *Г-н Брионес освобождает свое место за столом петиционеров.*

66. *По приглашению Председателя г-жа Теувен (Оxfordский комитет помощи голодающим ("ОКСФАМ-солидарность")) занимает место за столом петиционеров.*

67. **Г-жа Теувен** ("ОКСФАМ-солидарность"), напомнив о гуманитарной ситуации в лагерях беженцев из Западной Сахары, расположенных в окрест-

ностях Тиндуфа, и условиях существования населения, проживающего на территориях, контролируемых Фронтом ПОЛИСАРИО, хотела бы установить связь между гуманитарными условиями, в которых проживают эти беженцы, международным правом и резолюциями Организации Объединенных Наций. Фактически продовольственная помощь для них обеспечивается двумя организациями: Всемирной продовольственной программой (ВПП) и Управлением Европейской комиссии по гуманитарным вопросам. ВПП занимается этой работой с 1986 года, а Управление - с 1993 года. Поначалу помощь предназначалась для 80 000 беженцев. По данным переписи, скорректированной и утвержденной УВКБ весной 2000 года в рамках подготовки к их последующему возвращению, цифра численности беженцев превысила 155 430 человек. Все международные доноры согласились таким образом вести работу на основе этой цифры. Однако продовольственное положение по-прежнему является очень непрочным в первую очередь из-за того, что ВПП, отвечающая за поставки пяти основных продуктов питания (зерновые, бобовые, масло, сахар и соль), зачастую доставляет их с трехмесячным опозданием, не говоря уже о сбоях в снабжении запасами продовольствия. С другой стороны, зерновые и бобовые являются объектом торгов, которые проводятся, мягко говоря, по принципу выбора постоянного источника поставок продуктов, невзирая на их минимальную питательную ценность и без учета необходимости разнообразия в питании. В то же время Управление всегда предпочитает пополнять недостающие запасы, зачастую поставляя те же два вида вышеупомянутых продуктов, но в большинстве случаев стремясь к внесению разнообразия в ассортимент поставляемых продуктов питания.

68. По ряду причин Управление планирует предложить Европейской комиссии в октябре направить почти все свои бюджетные средства ВПП, с тем чтобы предоставить ей возможность выполнять свой мандат, т.е. разнообразить поставляемые зерновые и бобовые культуры. Учитывая наличие запасов на настоящее время и предусматриваемые поставки, промежуточный период, приходящийся на начало 2004 года, обещает быть очень трудным, если ВВП и Управление не осуществят немедленное вмешательство. Оказываемая на двусторонней основе помощь из Алжира, Испании или Бельгии всегда помогала улучшить положение с пополнением запасов на временной основе, но она не может быть

средством для разрешения той ситуации с продовольствием, которая наблюдается в настоящее время.

69. После 28 лет изгнания беженцы из Западной Сахары находятся в невыносимой ситуации. Они испытывают все большие и большие трудности с проживанием в месте, где они ничего не могут производить без поставок извне. Ввиду такой ситуации дети в возрасте от 13 до 15 лет страдают от таких проявлений, как задержки в росте и трудности в обучении в школах; женщины страдают анемией и беженцы становятся подверженными физическим и психическим расстройствам.

70. Тем временем право народа Западной Сахары на самоопределение по-прежнему нарушается. В то же время если международное сообщество не проявит больше активности в рамках данного процесса и не сделает все возможное для поиска решения проблемы в соответствии с международным правом, то оно столкнется с гуманитарной катастрофой. В результате такого обеднения продовольственной помощи оно сознательно или несознательно способствовало бы утрате физических и интеллектуальных возможностей, которыми в соответствии с нормативно-правовыми актами должно обладать все население. Пока же не будет достигнуто этого политического решения, а оно, надо надеяться, будет достигнуто вскоре, международное сообщество обязано оказывать помощь беженцам из Западной Сахары с тем, чтобы они могли жить в достойных и человеческих условиях.

71. *Г-жа Теувен освобождает свое место за столом петиционеров.*

72. *По приглашению Председателя г-н Рэйнал (Совместная группа Европейского парламента "Мир для народа Западной Сахары") занимает место за столом петиционеров.*

73. **Г-н Рэйнал** (член Европейского парламента), выступая от имени Совместной группы Европейского парламента "Мир для народа Западной Сахары", говорит, что в Западной Сахаре не удастся установить мир без установления справедливости, т.е. без свободного осуществления права на самоопределение, одним из демократических вариантов которого было бы отделение. Одним из фактов истории вопроса о Западной Сахаре является то, что бывшая испанская колония Рио-де-Оро была включена в перечень самоуправляющихся территорий

в 1963 году. Начавшееся в 1970 году в Земля восстание ознаменовало собой начало борьбы народа Западной Сахары за свое освобождение и вынудило Испанию - управляющую державу - подготовить проведение референдума по вопросу о самоопределении. Однако Марокко вторглось на эту территорию в 1975 году, а Фронт ПОЛИСАРИО организовал против него ожесточенное сопротивление, которое вынудило его пойти на подписание в 1990 году соглашения о прекращении огня.

74. В силу так называемых "трехсторонних мадридских договоренностей" от ноября 1975 года Испания уступила Марокко и Мавритании права, которыми она и не обладала, что явилось грубым нарушением международного права. Об этом напомнил и Международный Суд, который отверг притязания Марокко и подтвердил право жителей Западной Сахары на самоопределение. Совет Безопасности потребовал от Марокко безоговорочного ухода из Западной Сахары, но франко-американский союз по данному вопросу, к сожалению, мешает предусмотреть средства принуждения Марокко к выполнению этого решения. В настоящее время представители Фронта ПОЛИСАРИО признают 75 государств.

75. В 1991 году план урегулирования, подписанный всеми сторонами, предусматривал прекращение огня и организацию референдума по вопросу о самоопределении на основе избирательного списка, подготовленного МООНРЗС. Однако Марокко при поддержке неокOLONиальной державы - Франции - удалось нанести поражение международному сообществу, которое в 2001 году почти отказалось от своего решения, когда казалось, что Совет Безопасности поддержит так называемый проект, в третий раз предложенный Личным посланником Генерального секретаря Джеймсом Бейкером, который фактически одобрял марокканскую оккупацию, давая возможность всем марокканским колонистам участвовать в голосовании на псевдореферендуме. Фронт ПОЛИСАРИО высказался категорически против этого проекта.

76. Проект был, таким образом, пересмотрен и предусматривал проведение референдума по вопросу о самоопределении по истечении периода в четыре-пять или более лет после вступления в силу плана. В течение этого периода территория будет обладать существенной автономией, а законодательные и исполнительные органы власти будут из

бираться настоящими жителями Сахары на основе переписи, проведенной Комиссией по идентификации МООНРЗС, которая зарегистрировала 85 436 человек. С другой стороны, численность электората, который примет участие в проведении референдума по вопросу о самоопределении, возрастет за счет тех, кто обустроился на территории после 30 декабря 1999 года, включая порядка 150 000 марокканских колонистов.

77. Несмотря на риск Фронт ПОЛИСАРИО согласился с этим новым планом Бейкера в полном объеме, тогда как Марокко отвергло его. Совет Безопасности единогласно поддержал его, исходя из логики главы VI Устава, сделав, таким образом, уступку Франции, которая сохраняет за собой право вето. Совет Безопасности "поддерживает" план, не одобряя его, и уточняет, что соглашение основывается на согласии двух сторон, прекрасно осознавая при этом, что Марокко, которое стремится навязать свои законы международному сообществу, четко заявило о своей оппозиции этому плану урегулирования. Это означает, что фактическая ситуация, вопреки всем положениям международного права, может сохраниться в ее нынешнем состоянии еще в течение длительного времени, что будет соответствовать интересам Марокко, являющегося оккупантом, и его приспешникам.

78. Поэтому выступающий обращается к Организации Объединенных Наций с требованием заставить Марокко провести референдум по вопросу о самоопределении и говорит о своей убежденности в том, что Комитет выскажет свое мнение по данному вопросу.

79. *Г-н Рэйнал покидает свое место за столом петиционеров.*

Право на ответ

80. **Г-н Пиза** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), выступая в порядке осуществления своего права на ответ на заявление, сделанное ранее представителем Испании по поводу Гибралтара, говорит, что Соединенное Королевство будет по-прежнему соблюдать свое обязательство по отношению к населению Гибралтара, закрепленное в преамбуле конституции Гибралтара от 1969 года, по которому закрепляется принцип согласия населения Гибралтара на любые изменения в области суверенитета. Правительство Великобритании считает, что вопросы, касающиеся Гибралтара,

могут разрешаться только на основе диалога. Его цель заключается в обеспечении наилучшего будущего для населения Гибралтара.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.